

- -

:

بلاغة الانزياح في ديوان فريد ثابتي
قصيدة "أجيبيني" أنموذجاً

:

:

:

*

كلمة شكر وتقدير

" "

.

.

" "

" "

:

" "

.

: . :

.

:

.

" "

حقائق



" "

.

" " " "

.

:

" " " "

.

:

.

:" "

.

() ()
.() ()

:

.

" "

.

2014- 05- 29

مَدَنِي

:

(392) " "

.¹«..

»:

(1913-1897) "

.

"

:

(ique) (style) ()

1

(392)

1

.87 2003 2 -

9

:

1
.

(684) " "

() :

.

» : " "

:



.

.

.

.

.

.¹«

.

(684:) ()¹
363 1966

:

“ ”

.

.

.

()

()

.

» :

:

.¹«

“ ”

.

()

.()

.

.

()

()

()

:

() .

1.

»

²«

() »

) : ...

³«

(

.

.

9 1988 1 -

1994 2 -

.3 1985 .

- 1

: 2

.53

: 3

:

“ ”

1 .

“ ”

2 .

()

()

3 .

()

()

. 120 1988 .
. 1984 1

1

2

.88.84

3

.88

:

1.

()

" "

()

()

" "

2.

1 -

1988 1 -

1

.46 2007

() 2

.33

:

.1

.2
i

.96 1997 1 -
1968 1 -

1
2
:
.47

:

1

...

2

»

3 «

4

1

.39.36 . . .

.148 1995 . 4

2

.5

3

.49

4

:

.

i

.

»

.¹«

.

الفصل الأول

الإنزياح

.1 :

1.1 :

1.1.1 :

» :

· :
· :
· :

· : · : · : · : · : · :

1.« : ·

» : " "

2 i ()¹
1414j3 i
.470

. :

1.« . :

. " - - " » : " "

2.« .

: 21.1

"Déviation"

"Abweichung"

"Ecart"

"Ecart"

() " " () "

" " () " " () " " () " " ()

3.()

: () ¹
2005/ 1426 8 - :

1922/ 1341 . 1 () ²

.80 1996 1 ³

: 21

: 1.21

: 1.1.21

. :

«..

»:

. 1

» :

1.«

«

» :

:

»

2.«

: 21.21

”

”

”

”

(l'écart)

()

()

.12 2002 .
.323 1987 2

:

1

2

()

1.

» :

” ”

()

()

2. «

»

3. «

” ”

4.

. 97 2006 5 -

.106

.106

2000 .

1
2
3
4

.130

1.

: 221

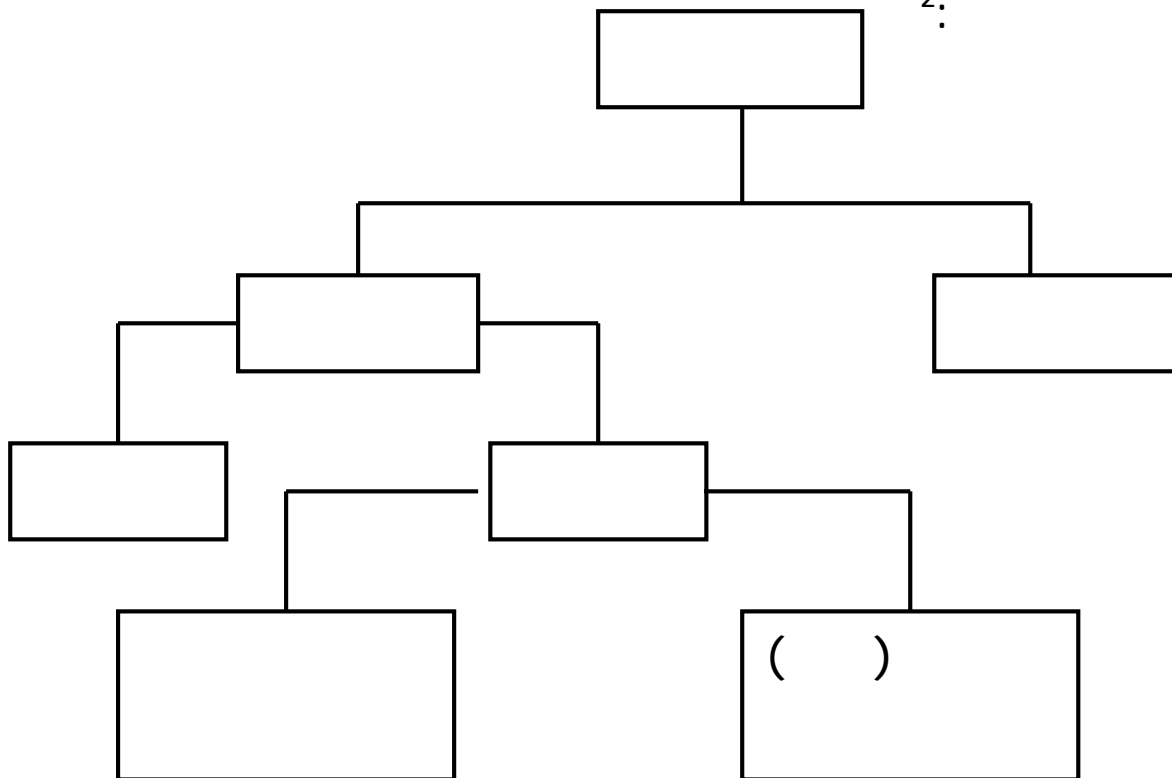
: 1.221

: " "

" " ()

" " " "

2.



.20 2006 1 -
.226 1999 . -

1

2

)

(

" "

.1

" "

» :

.2 «

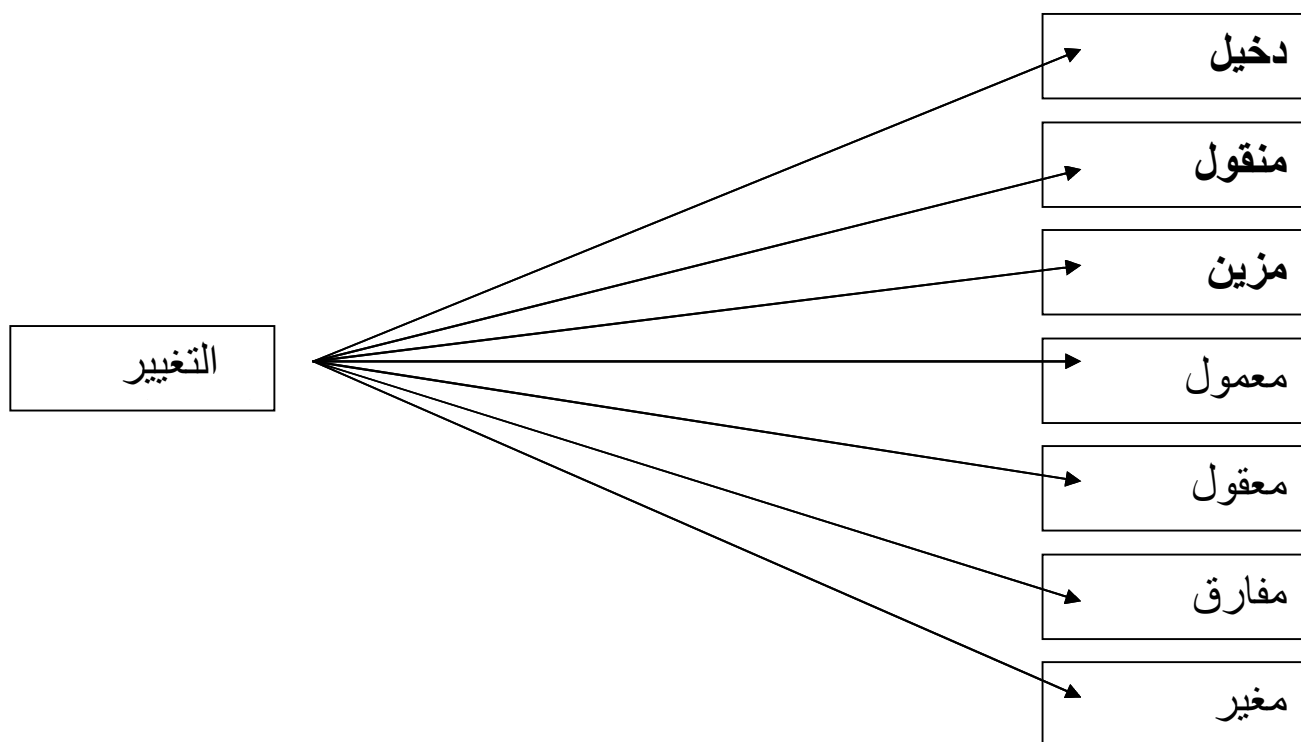
:

» : " " ()

" "

.¹«

1.



..

» :

1«

" " " " " " " " " "

» : " "

» : " " 2«

3«

.

.5	2008	1
		2
.75	2002 1	3

.

" " "

" "

" " "

" " "

"

:

.

()

" "

»:

¹«

.

" "

" "

" "

” ”

»

1. «

” ”

...

:

.

” ”

” ”

” ”

.

” ”

2.
:

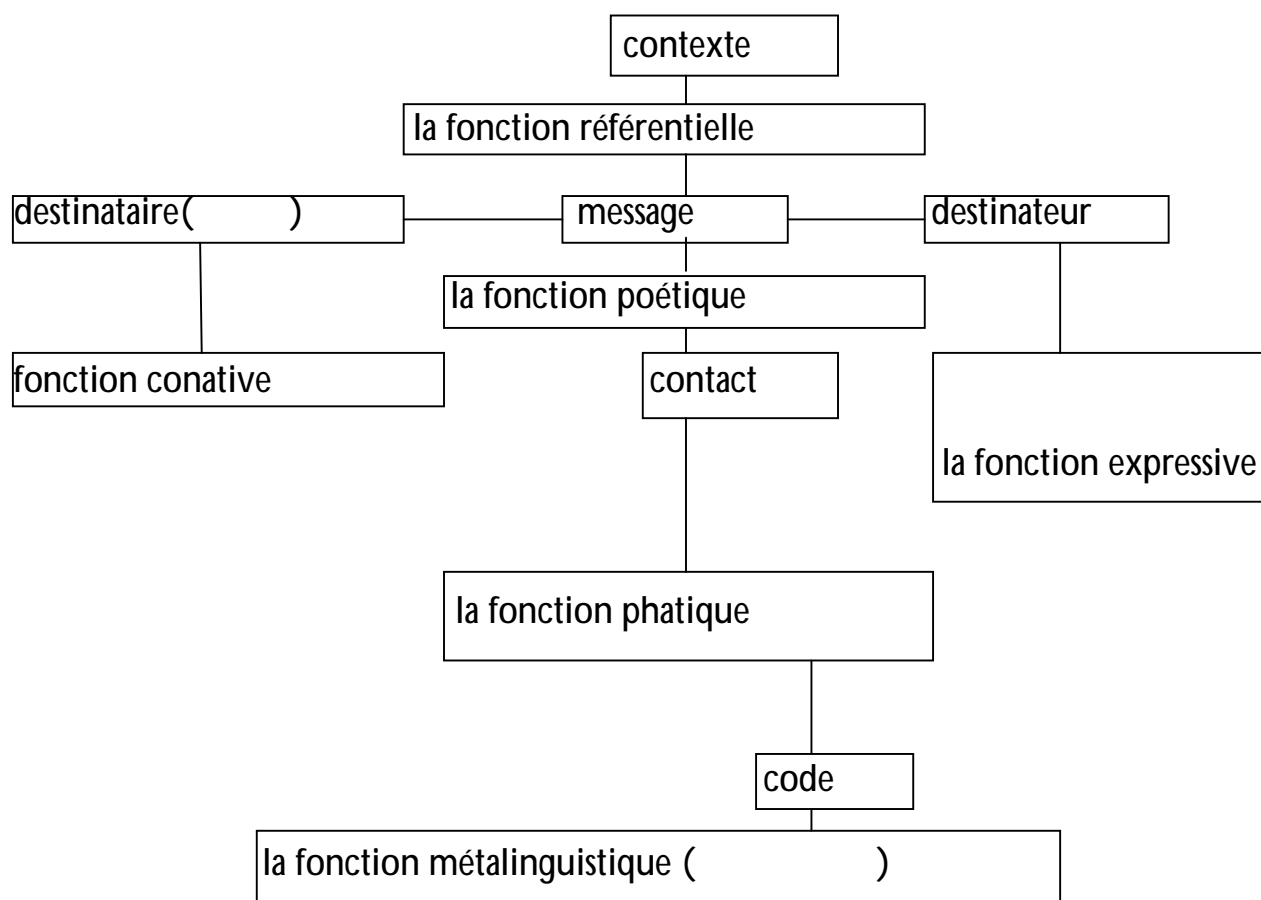
1

1

.189 1997 .

2

.16Q157 .



'' ''

.1

'' ''

-

1 . " "

" " ()

"

2 . " "

" "

" "

3 " " » :

4 . «

5 .

.96	1
123	2
.82	3
.56	4
.174 2000	5

34

1.

.

: .3

: 1.3

() ()

.

.15 1

()

()

1.

" "

2

3.

.364 1984 .

.75

1983 67

1
2
3

.50

1«....

: 23

2.

3.

".....

...":

1()

.356 1980 .

.30 1993 .

	1
	2
30	3

:

2 .

3 .

4 .

: 3.3

» :

...

5 «

4									1
						.326		1975	2
				.266	2				3
	:	(395 :)	(4
.268	1419	.		.11		:			5
.286	2003	2							
.9	1994	.							

» : " "

()

." "

1.«

.

. :

: 1.3.3

» :

.67 1999 .

_____ 1
:

» .¹«

.²«

: 1.1.3.3

:() ●

()

:

.³

-1

-2

-3

-4

1992 3

i

1

.106

.185 1985 2

2

.226 2001/ 1422 29 -

1

3

-5

-6

: () •

-1

-2

-3

-4

-5

1.

21.33

:

-1

-2

-3

-4

2.

.266	1	1
.266	1	2

● :

:

-1 :

-2 :

« »:

1 ... :

. -3

. -4

.

: 233

»

i²«

.156 1

- " " 2

.143 . 2009 1

»

:

1.«

2

:

3

:

.232	1977	.	1
.266	1	.	2
.117	2007	.	3

43

1.233

() :

1.1.233

.

21.233

●

●

●

●

●

●

●

●

.

1.

●

:

3.3.3

()

1

.137.134 . 2007 1

.....

:

2

:

:

:

:

:

-

.

.

:

:

-

.

· ()

: -

: -

· : -

· « » : -

: -

· :

:

)

(...

.

:

:

:

:

.

:

:

.

:

:

.

:

:

»:

.

.104

«

»:

:

:

«

.

:

:

:

: :

) : () ()

: : () (

. () ()

:

.« »: - - - - - : .

:

.

." "

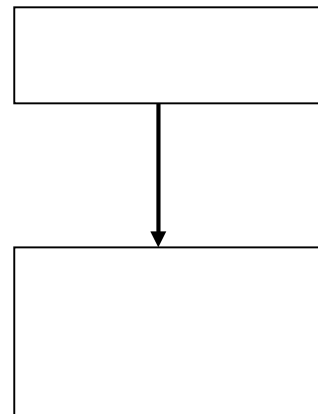
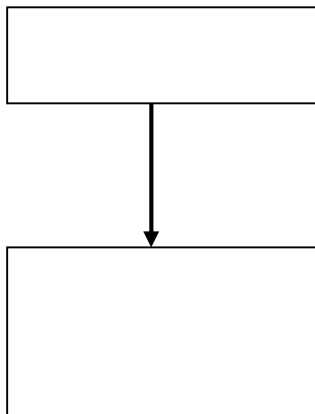
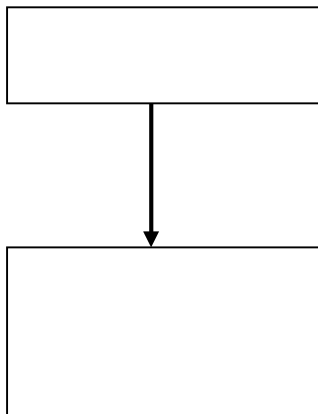
:

4.3

1 .
()
" " ()
2

()
(...)
3
.....

:



1: .4

»:

.²«

»:"

" "

1

.19.12 . 2010/2009

.23

2

1 «.

2 " " .

: »: " "

" " " " .

- -

" "

3 «.

.

.83 1988 1

-

.53

.161 2005/ 1426 1

-

1
2
3

: :

.

:

:

:

1.4

-

-

-

-

1.

2

.

."

"

. 85 1
.14 2

”

” 1

2

.....

:

24

-

-

-

-

-

i³

” ”

.90

-

1

.143

2

.143

3

-

-

»

:

()

1«

:

.

.

()

»

. 2«

3

.

()

.283 1983 10

.151 1985 1

-

-

.76

1

2

3

» .

1 « .

» »

»

2 «

»

3 «

= + :

.

» »

» »

:

-

.152

1

2

.88 1987 1

3

.148

-

” ”

” ”

«¹.

»

.
:

-

-

.

-

.

” ”

-

.

-

.1

- - »

2«

. 212 210 . 1998 1

.70

1

2

1.

: 34

.() ●

●

" "

.

»

....

2.«

" "

.

" "

.34 2002 3 -

.143

-	1
-	2

"

"

"

"

1.

.5

:

"

"

»

» :

.....

.....

«¹.

:

1

()¹

89

»

» :

1«

.2«

»

()

.3«

" "

1

.31 1951 .

() 2

. 2 1982 . :
(684 :) () 3

.96 1966 . :

i¹

” ”

»

:

...

i

.²«

” ”

.

.

.79

-

1

.81

2

.

.

»

«¹.

: .6

:

:

- -

.

:

.

:

.

:

()

.

:

1.

2.

155 1985 2

36
65

1

2

الفصل الثاني

||

||

“ ”

:

“ ”

..

..

..

..

..

..

1

:

.

:

.

:

.

:

.

:



. :

. :

. :

. :

. :

. :

. :

. :

. :

. :

. :

. :

. :

: .1

»:

“ ”

:



.

.

.

-

-

1.«

:

»:

.

1422 5

1

.231 2001/

“ ”

:



.

-

-

-

-

.

”

» :

-

-

¹.«

» :

.

:

.



" "

:

.

.

:

" "

:



.

.

.

.

.

“ ”

:



.

-

-

1.«

» :

:

(322:) (

)

1

.95

“ ”

:

.

.¹«

:

:

.....

.6 2002 .

1

» :

:

:

.

:

.

: »

1.«

:

:

...

.

“ ”

:

:

.

.

:

.

-

1.

.

-

:

.

“

”

“

» :

2.«

:

:

.

.

.84 . 5 -

.57.55 . 1
(1428:) 2

" "

:

.

:

.

.

-

.

-

.

:

. . . .

.

. . . .

.

.

" "

:

.

:

.

:

.

:

.

:

:

●

.

.

:

●

.

:

●

.

:

●

.

.

" "

:

:

●

...

.1

:

:

:

:

●

:

●

:

●

:

●

:

●

:

●

137.134 .

1

" "

:



:

:

.

:

●

.

:

●

.

.

.

:

●

.

:

●

.

1

.

.170.165 .

1

“ ”

:

“ ”

:

.

. :

:

0/0/

0/0//0/

. :

:

0//0/

0///0//0/0/0//

.

:

0//0//0///0//0 /0/0//

.

.

:

:

●

.

:

:

●

.

:

“ ”

:

:

: ●

.

()

: ●

(): ()

.()

: ●

.

-

-

:

:

:

:

»:“ ”

“ ”

1.«” ”

(395:)()
.78 1997/ 1418 1

)¹

“ ”

:

:

:

:

»:

1.«

:

.

.

:

2.«

:

.375

:

1

(654:) (

)

2

-

i

:

.305

-

“ ”

:

..

..

.

:

.

.

» : " "

. : " " .

1 . « : : :

" " : » :

" " : " "

2 «

240 1

3 (794) 2

08 . 2

»:

- - .
1 «

:

»:

2 «

»:

3 «

4 «

»:

5 «

: »:

1

2

1

5

(395:) (

.18 2000

)

2

.126 . .

.8 3

3

4

.07 1984/ 1404 2

.69 2000 1 -

5

“ ”

:

1 «

» :

» :

...

2. «

()

.()

.

.

:

:

*

:

*

.

.9

1

.19 2

2

“ ”

:

:

*

.

1

.

“ ”

..

“ ”

.

.

.

“ ”

:

.2

:

1.2

:

»:

-

:

-

.

:

.27

1

“ ”

:

:

“ ”

:

: :

-

-

.

:

1.«

:

»:

.

.



.

.

.

.¹«

.

2.



“ ”

:

»:

1. «

“ ”

: »:

/ “ ” “ :

:

/ : “

: /

/ : / :

/

/

/ / / /

“ ”

“ ”

:

“

”

,

,

,

.¹《

,

》:

:

:

:

.

:

:

:

.²《

.

:

(733:) (.207 2006/ 1427 5
.63 1423 1

i

)

7

1

2

“ ”

:

:

»:

.

:

.

:

.

:

:

.

:

.

:

.

:

.

:

.

:

:

:

.

:

:

.

“ ”

:

1. «

:

:

»:

:

.

2. «

:

»:

.

.

.

.

:

.

:

...

.

:

”

”:

:

.

69

1

(1425:) (

)

2

.363

1996/

1416 1

“ ”

:



.

: ()

: “

”:

:

:

...

.

() ()

:

...

.

.

:

.

:

:

.

:

:

.

.¹«

-

-

:

1

.

.

:

()

:

:

.

()

:

.() () ()

() :

) ()

.() (

() :

() ()

.()

»:

.¹«

: »:

,

².«

: »:

:

() ()

)

(

.³«

.102 1988- 1408

: 1

.298 2

- () 3

.143 2009 1

“ ”

:

..

..

..

..

.

.

:

:

3.2

:

1.32

:

:

232

-

:

:

»

-

«

»

«

»

«

«

»

«

»

«

»

.

«

»

-

:

:

-

.

" "

:



.

-

:

*

.

-

-

-

:

:

*

.

-

:

*

-

-

:

:

*

.

()

1

:

.

:

:

.

:

:

(1362:)

1

69

97

:

:

-

*

.

*

.

*

.

*

)

.

(

.«

»

-

.

-

-

»

-

-

.«

.«

»

-

-

.«

»

-

-

»

-

-

.«

.«

»

-

-

.« » - -

.« » - -

.« » - -

.« » - -

- -

.« » - -

.« » : - -

.« » - -

: - -

: - -

.¹« » - -

:

..

..

():

: 223.2

“ ”

:



-

:

:

:

. -

.

. -

.

¹.«...»

.

”

:

:

” :

”

” :

” ” ”

.

:

:

” ”

” ”

” ” ” ”

” ”

” ”

.84.78 .

1

“ ”

:

“ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ”

1

:

..

..

..

..

() () ()

.

« »

: 3232

.

-

:

: *

*

.

-

:

-

(577) (

)

1

267 1999/ 1420 1

“ ”

:

“

”

-

《

》

.

.

.

《

》:

-

.

.-

-

.

:

.

:

-

*

.

-

*

-

*

-

*

:

-

*

“

”

-

*

.

:

*



: - *

:

. - *

. : - -

1 . : - -

:

. ()

: 4.23.2

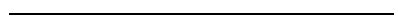
-

»: :

«

.

» - *



“ ”

:



.

-

-

*

«

»

-

*

«

»

-

*

«

»

-

*

«

»

-

*

-

*

-

-

*

.

-

*

-

*

“

”

-

*

.

:

-

*

1

:

.3

:

1.3

»:

.

76

1

1 .

» .

2 . «

» :

3 . «

:

“ : .

“ ”

1992/ 1413 3

:

1

.67

.30

2

3

2

:

.241 . 1991

“ ”

:



:

{

}

:

”

1.

.

:

:

»:

()

.

.

:

:

2.«

:

»:

3.«

»:

154 i

1

173

2

.268

:

3

106

“ ”

:

.¹«()

: »:

.

:

.

.

:

*

.

.258

“ ”

:

*

.

*

.

*

:

.

.

“

”

.

.

:

...

1.«

»:

.

:

:

:

.

“ ”

:



:

“ ”

.

.

¹.«

:

1.1.3

:

..

..

()

.()

:

()

()

()

.

" "

:

:

()

() ()

.

:

() () ()

.

()

:

()

() ()

.

() ()

.

()

“ ”

:

:

21.3

:

()

.

.

: 23

»:

.

¹.«

:

:

»:

.

:

:

.

.

:

.

.368

:

1

“ ”

:

¹.«

.

:

.

.

:

.

:

.

.

:

.

.

:

»:

.

.

():

.

():

.

():

.

:

.

():

:

.135 2

¹

“ ”

:

():

. ():

¹.«():

():

.

: 3.3

:

.

:

. : -

. : -

()

.

()

.

" "

:

: .4

"

"

1883

"

¹ 1897

"

" "

2

.()

.

.239 . .

.7 1963 2

114

1

2

خاتمة



:

)

()

(

.

.

" "

.

.



.

قائمة المصادر

والمراجع

- .1 2j 1963 .
- .2 () : (322 :)
- .3 () (654 :) - - :
- .4 :
- .5 2j 1404 / 1984 .
- .6 2 2006 . (392)
- .7 2 2003 -)
- (3 1414 .

- .8 :
- . 1951 .
- .9 ()
- (395 :)
- . 2002 .
- .10 ()
- (395 :)
- . 1419 .
- .11 .
- .12 . 2003 j12
- (1362 :)
- .13 . :
-
- .14 (395 :) ()
-
- .15 .
- . 1994 .

	.16
. 2008	
.	.17
. .	. .
	.18
. 2002 .	-
	.19
. 2005/ 1426 1 -	
. . .	.20
. . .	.21
. 2006 1 -	.22
	.23
. . . 2	
	.24
. 2008 .	
i5	.25
. 2006/ 1427	

- .26 ()
- .
- . 1982
- .27 () :
-
- .28 :
- . 1990 .
- .29 :
- . 1968 1 -
- .30 :
- . 1994 2
- .31 (1425 :) ()
- . 1996/ 1416 j1
- " "
- .32
- . 2009 1 -
- .33
- . 1975 4

- .34 -
- . 1997 1
- .35
- . 2000 .
- .36
- . 2006/ 1427 (.)
- . 2005 . .37
- (395 :) () .38
- . 1997/ 1418 j1
- .39
- . 2003 1
- . 4 .40
- . 1995
- : - .41
- . 2010/2009

- .42 () (: 794)
- 2 :
- .43 ()
- . 1922/ 1341
- .44 - -
- . 2002 3
- .45
- . 2003 2
- .46 -
- . 1987 1 :
- . 2000 j1 - .47
- .48)
- (: 733) (
- . 1423 j1
- .49 (: 1426) ()
- . . 12

- .50
- . 2000 j1
- .51
- . 1988
- .52
- . 1980 .
- .53
- . 2006 5
- .54
- . 1983 10
- (1396 :) .55
-
- .56
- . 1983 67
- : .57
- . 1992/ 1413 j3

	.58
. 1984 1	
	.59
. 2007 1 -	
	.60
. 2002 .	
()	.61
. 2007 1	
. 2000 .	.62
1	.63
	. 2002
. 2011 .	.64
. 1993 .	.65
. 1996 1	.66
	.67
. 1985 2	

.68 () :

:

. 2005/ 1426 8 -

(684:) () .69

. 1966 .

() .70

. 1991 j2

() .71

i1 (577)

. 1999/ 1420

. 1977 . .72

. - .73

. 1999

.74

. 2001/ 1422 j5

- .75
- . 2007
- 1 - .76
- . 1989
- .77
- i1 :
- . 1983/ 1403
- .78
- . 1985 1 -
- .79
-
- .80
- . 1988 1
- 29 - .81
- . 2001/ 1422
- (1428 :) .82
- . . 5 -

- .83
- . 1997 .
- . : .84
- . 1999
- . : .85
- . 1985 .
- .86
- . 1988 1 -
- 1 - .87
- . 2004
- . : .88
- . 1987 2

فهرس المحتويات

.....

9.....

:

: .1

: 1.1

21..... 1.1.1

22..... 21.1

21

1.21

22..... 1.1.21

23..... 21.21

221

25..... 1.221

28..... 2221

	:	.3
32.....		1.3
33.....		23
34.....		33
35.....		1.33
36.....		1.1.33
38.....		1.233
39.....		1.1.233
39.....		3.33
42.....		4.3
42.....		4
45.....		1.4
46.....		24
49.....		34

50.....	.5
54.....	.6
	:
67.....	.1
	.2
86.....	1.2
94.....	2.2
95.....	3.2
95.....	1.3.2
95.....	2.3.2
97.....	1.2.3.2
99.....	2.2.3.2
100.....	3.2.3.2
102.....	4.2.3.2



	3
104.....	1.3
108.....	1.1.3
110.....	2.1.3
110.....	2.3
112.....	3.3
112.....	.4
116.....	
119.....	
131.....	